

TBMM

(S. Sayısı: 707)

**Türkiye Cumhuriyeti Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanlığı
ile Hindistan Cumhuriyeti Petrol ve Doğal Gaz Bakanlığı
Arasında Petrol ve Doğal Gaz Alanında İşbirliğine Dair
Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna
Dair Kanun Tasarısı ile Dışışleri Komisyonu Raporu (1/668)**

Not: Tasarı Başkanlıkça; tali olarak Sanayi, Ticaret, Enerji, Tabii Kaynaklar, Bilgi ve Teknoloji Komisyonuna, esas olarak da Dışışleri Komisyonuna havale edilmiştir.

T.C.

Başbakanlık

Kanunlar ve Kararlar

Genel Müdürlüğü

Sayı: B.02.0.KKG.0.10/101-1616/5222

26/12/2008

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışışleri Bakanlığı'nca hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulu'nca 19/11/2008 tarihinde kararlaştırılan "Türkiye Cumhuriyeti Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanlığı ile Hindistan Cumhuriyeti Petrol ve Doğal Gaz Bakanlığı Arasında Petrol ve Doğal Gaz Alanında İşbirliğine Dair Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.

Recep Tayyip Erdoğan

Başbakan

GEREKÇE

24 Kasım 2005 tarihinde imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanlığı ile Hindistan Cumhuriyeti Petrol ve Doğalgaz Bakanlığı Arasında Petrol ve Doğalgaz Alanında İşbirliğine Dair Mutabakat Zaptı" Türkiye Cumhuriyeti ile Hindistan arasında karşılıklı fayda ilkeleri temelinde, petrol ve doğal gaz sektörlerinin geliştirilmesi, yabancı yatırımların teşvik edilmesi, kurumsal işbirliği ilkelerinin temelinin oluşturulması ve ikili işbirliğini teşvik edecek gelişmelerin sağlanabilmesini amaçlamaktadır.

Söz konusu Mutabakat Zaptı kapsamında; Türkiye'de arama ve üretim alanında faaliyet gösteren Hindistan ve Türk firmaları arasında irtibat kurulması; Türk firmalarının, Hindistan'da, Yeni Arama Ruhsat Politikası (NEPL) kapsamında arama ve üretim ihalelerine teklif vermelerinin sağlanması; her iki ülkenin petrol ve doğal gaz arz güvenliğinin temin edilebilmesi için üçüncü ülkelerle işbirliğine gidilmesi, Türk ve Hintli firmalar tarafından Türkiye'de, Hindistan'da ve üçüncü ülkelerde LNG tesisi, rafineri, petrol ve doğal gaz boru hattı projelerinin ortaklaşa gerçekleştirilmesi hususları başlıca işbirliği alanlarıdır.

Ayrıca; petrol ve doğal gaz konularında temel ve uygulamalı araştırma geliştirme çalışmalarının yapılması (petrol ve doğal gaz sektörleri ile ilgili müteahhitlik ve dizayn, inşaat, işletme ve bakım, mühendislik ve yönetim konularında araştırma yapılması; imalat, sondaj platformu iyileştirme ve tedariki ve petrokimya işleme tesisleri geliştirilmesi vb.); enerji verimliliği, enerji araştırmaları, bölgesel enerji altyapı ağlarının geliştirilmesi ve genişletilmesi gibi enerji politikalarını içeren konularda ortak çalışmalar yapılması; ilgili uzmanların eğitimi ve uzmanlık ve teknik yardım sağlanması; işletme için gerekli özel ekipmanlar ve risk yönetimi konularında çalışmalar yapılması; petrol sızıntısına ilişkin acil uyarı sistemlerini de içeren çevresel koruma sistemlerinin geliştirilmesi hususları taraflar arasında belirlenen diğer işbirliği konularıdır. Bununla birlikte; tarafların mutabık kaldıkları diğer alanlarda da karşılıklı işbirliğinin tesis edilmesi ve ortak çalışmaların yürütülmesi kararlaştırılmıştır.

Hindistan ile imzalanan Mutabakat Zaptı, bu ülke ile enerji alanında geliştirmekte olduğumuz ve kaydadeğer olanaklar sunan işbirliğinde önemli bir adımı teşkil etmektedir. Mutabık kalınan hususların hayata geçirilmesinin enerji sektörü ile diğer sektörler üzerinde olumlu etkileri olacağı değerlendirilmektedir.

Dışışleri Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Dışışleri Komisyonu

Esas No.: 1/668

Karar No.: 197

22 Mart 2011

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışışleri Bakanlığı tarafından hazırlanarak Bakanlar Kurulunca 26/12/2008 tarihinde Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanlığına sunulan ve Başkanlık tarafından 06/1/2009 tarihinde tali komisyon olarak Sanayi, Ticaret, Enerji, Tabii Kaynaklar, Bilgi ve Teknoloji Komisyonuna, esas komisyon olarak da Komisyonumuza havale edilen "Türkiye Cumhuriyeti Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanlığı ile Hindistan Cumhuriyeti Petrol ve Doğal Gaz Bakanlığı Arasında Petrol ve Doğal Gaz Alanında İşbirliğine Dair Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" Komisyonumuzun 16/3/2011 tarihli 24 üncü toplantısında Dışışleri Bakanlığı, Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanlığı, TPAO ve BOTAŞ temsilcilerinin de katılımlarıyla görüşülmüştür.

Tasarı ve gerekçesi incelendiğinde, Türkiye Cumhuriyeti Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanlığı ile Hindistan Cumhuriyeti Petrol ve Doğal Gaz Bakanlığı Arasında Petrol ve Doğal Gaz Alanında İşbirliğine Dair Mutabakat Zaptı'nın, Ülkemiz ile Hindistan arasında karşılıklı fayda temelinde, petrol ve doğal gaz sektörlerinin geliştirilmesi, yabancı yatırımların teşvik edilmesi, kurumsal işbirliği ilkelerinin temelini oluşturulması ve ikili işbirliğini teşvik edecek gelişmelerin sağlanabilmesi amacıyla imzalandığı anlaşılmaktadır.

Tasarının tümü üzerinde yapılan görüşmelerde; Türkiye'de arama ve üretim alanında faaliyet gösteren Hindistan ve Türk firmaları arasında irtibat kurulması; Türk firmalarının Hindistan'da, Yeni Arama Ruhsat Politikası (NEPL) kapsamında arama ve üretim ihalelerine teklif vermelerinin sağlanması; her iki Ülkenin petrol ve doğal gaz arz güvenliğinin temin edilebilmesi için üçüncü ülkelerle işbirliğine gidilmesi, Türk ve Hintli firmalar tarafından Türkiye'de, Hindistan'da ve üçüncü ülkelerde LNG tesisi, rafineri, petrol ve doğal gaz boru hattı projelerinin ortaklaşa gerçekleştirilmesi konularında işbirliği öngören Mutabakat Zaptı'na bağlayıcılık kazandırılmasının olumlu olacağı ifade edilmiştir.

Tasarının tümü üzerindeki görüşmelerin ardından Tasarı ve gerekçesi Komisyonumuzca benimsenerek oy birliği ile maddelerin görüşülmesine geçilmiştir.

Tasarının 1 inci, 2 nci, 3 üncü maddeleri ile tümü aynen ve oy birliği ile kabul edilmiştir.

Raporumuz, Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkanvekili	Sözcü	Kâtip
<i>Mehmet Ceylan</i>	<i>Metin Yılmaz</i>	<i>Mehmet Çerçi</i>
Karabük	Bolu	Manisa
Üye	Üye	Üye
<i>Hüseyin Pazarcı</i>	<i>Onur Öymen</i>	<i>Fevzi Şanverdi</i>
Balıkesir	Bursa	Hatay
Üye	Üye	Üye
<i>Canan Kalsın</i>	<i>Mehmet Ufuk Uras</i>	<i>Abdullah Çalışkan</i>
İstanbul	İstanbul	Kırşehir
Üye	Üye	Üye
<i>Hüseyin Tuğcu</i>	<i>Mehmet Şahin</i>	<i>Necip Taylan</i>
Kütahya	Malatya	Tekirdağ

HÜKÜMETİN TEKLİF ETTİĞİ METİN

TÜRKİYE CUMHURİYETİ ENERJİ VE TABİİ KAYNAKLAR BAKANLIĞI İLE HİNDİSTAN CUMHURİYETİ PETROL VE DOĞAL GAZ BAKANLIĞI ARASINDA PETROL VE DOĞAL GAZ ALANINDA İŞBİRLİĞİNE DAİR MUTABAKAT ZAPTININ ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI

MADDE 1- (1) 24 Kasım 2005 tarihinde Yeni Delhi’de imzalanan “Türkiye Cumhuriyeti Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanlığı ile Hindistan Cumhuriyeti Petrol ve Doğal Gaz Bakanlığı Arasında Petrol ve Doğal Gaz Alanında İşbirliğine Dair Mutabakat Zaptı”nın onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2- (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3- (1) Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

DIŞİŞLERİ KOMİSYONUNUN KABUL ETTİĞİ METİN

TÜRKİYE CUMHURİYETİ ENERJİ VE TABİİ KAYNAKLAR BAKANLIĞI İLE HİNDİSTAN CUMHURİYETİ PETROL VE DOĞAL GAZ BAKANLIĞI ARASINDA PETROL VE DOĞAL GAZ ALANINDA İŞBİRLİĞİNE DAİR MUTABAKAT ZAPTININ ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI

MADDE 1- Tasarının 1 inci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2- Tasarının 2 nci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3- Tasarının 3 üncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

Recep Tayyip Erdoğan

Başbakan

Devlet Bak. ve Başb. Yrd.

C. Çiçek

Devlet Bakanı

M. Aydın

Devlet Bakanı

N. Çubukçu

Adalet Bakanı

M. A. Şahin

Dışişleri Bakanı

A. Babacan

Bayındırlık ve İskân Bakanı

F. N. Özak

Tarım ve Köyşleri Bakanı

M. M. Eker

En. ve Tab. Kay. Bakanı

M. H. Güler

Devlet Bak. ve Başb. Yrd.

H. Yazıcı

Devlet Bakanı

M. Başesgioğlu

Devlet Bakanı

M. Şimşek

Millî Savunma Bakanı

M. V. Gönül

Maliye Bakanı

K. Unakıtan

Sağlık Bakanı V.

H. Çelik

Çalışma ve Sos. Güv. Bakanı

F. Çelik

Kültür ve Turizm Bakanı

E. Günay

Devlet Bak. ve Başb. Yrd.

N. Ekren

Devlet Bakanı

K. Tüzmen

Devlet Bakanı

M. S. Yazıcıoğlu

İçişleri Bakanı

B. Atalay

Millî Eğitim Bakanı

H. Çelik

Ulaştırma Bakanı

B. Yıldırım

Sanayi ve Ticaret Bakanı

M. Z. Çağlayan

Çevre ve Orman Bakanı

V. Eroğlu

TÜRKİYE CUMHURİYETİ ENERJİ VE TABİİ KAYNAKLAR BAKANLIĞI

İLE

HİNDİSTAN CUMHURİYETİ PETROL VE DOĞALGAZ BAKANLIĞI

ARASINDA

PETROL VE DOĞAL GAZ ALANINDA İŞBİRLİĞİNE DAİR

MUTABAKAT ZAPTI

Türkiye Cumhuriyeti Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanlığı ile Hindistan Cumhuriyeti Petrol ve Doğalgaz Bakanlığı (bundan sonra "Taraflar" olarak anılacaktır);

Uzun dönemli karşılıklı ilişkilerle ve müşterek ekonomik projelerle yaratılmış olan işbirliği imkanlarını göz önüne alarak;

Tarafların ekonomilerinin istikrarlı büyümesi için sağlıklı enerji politikalarının önemini, insanların güvenliği ve refahını, çevrenin korunmasını vurgulayarak, karşılıklı taahhütlerini bölgedeki büyük işbirliği için teşvik ederek;

Gelecek nesillerin ihtiyaçlarını karşılamalarını engellemeden, bugünün ihtiyaçlarını karşılayabilmek için büyüyen enerji politikasının önemini kabul ederek, ekonomileri güçlendirmek için enerji verimliliğini arttırmak ve petrol ve doğalgaz üretimi, dağıtımı ve kullanımı ile ilişkili olumsuz çevresel etkileri azaltarak kirliliği önleyeceğini kabul ederek;

Hindistan ve Türkiye'de, insanlara daha iyi iş, artan ticaret ve yabancı yatırım imkanlarını sunmak için tasarlanan ekonomik reformlar sonucunda, geliştirilmiş ekonomik ve ticari işbirliği imkanlarını yaratacağını not ederek;

Hindistan ve Türkiye'nin, ekonomi, enerji ve çevresel hedeflerinin başarılmasında bölgesel işbirliğinin önemini göz önüne alarak;

İki ülke arasında var olan dostça ilişkileri güçlendirmek amacıyla, aşağıdaki hususlarda mutabık kalmışlardır.

Madde I

(Amaç)

Taraflar, karşılıklı fayda ilkeleri temelinde, petrol ve doğalgazın geliştirilmesi konularında, kurumsal işbirliği ilişkilerinin temelini oluşturacak ve ikili işbirliğini teşvik ederek geliştireceklerdir.

Madde II

(Ortak Çalışma Grubu)

Bu Mutabakat Zaptında öngörülen işbirliği aktivitelerinin koordinasyonu için Taraflar bir ay içerisinde Hindistan Cumhuriyeti Petrol ve Doğal Gaz Bakanlığı Sekreteri ve Türkiye Cumhuriyeti Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanlığı Müsteşarının başkanlığında bir Ortak Çalışma Grubu (bundan sonra "OÇG" olarak anılacaktır) oluşturacaklardır.

OÇG, tarafların belirleyecekleri temsilcilerden oluşacak ve dönüşümlü olarak her ülkede, her iki Tarafça uygun olan tarihlerde yılda en az bir defa toplanacaktır. OÇG'nin ilk toplantısı Mutabakat Zaptı'nın yürürlüğe girdiği tarihten sonra 3 ay içerisinde gerçekleşecektir.

OÇG, ikili işbirliğinin genel perspektiflerine göre özel çalışmalar ve görüş alışverişi için komiteler kurabilecektir.

OÇG, Madde III ve IV'de belirtilen kapsama göre, OÇG veya komiteler tarafından üretilen eylem planlarının uygulamasından sorumlu olacaktır.

Madde III

(İşbirliği Alanları)

Taraflar arasındaki işbirliği alanları, bunlarla sınırlı olmadan, aşağıda belirtilmiştir.

1. Türkiye'de arama ve üretim alanında faaliyet gösteren Hindistan ve Türk firmaları arasında bağ kurulması ve Türk firmalarının Hindistan'da Yeni Arama Ruhsat Politikası (NEPL) kapsamındaki arama ve üretim ihalelerine teklif vermelerinin sağlanması;
2. Her iki ülkenin petrol ve doğalgaz arz güvenliğinin temini için üçüncü ülkelerde ortak çalışmalar ve ortaklıklar üstlenmesi. Taraflar, Kafkaslar, Hazar ve Orta Asya, Güney Doğu Asya, Orta Doğu ve Afrika'daki imkanların böyle bir işbirliği için yüksek öncelik oluşturduğu hususunda mutabık kalmışlardır;
3. Türk ve Hintli firmalar tarafından, Türkiye'de, Hindistan'da ve üçüncü ülkelerde petrol ve doğalgaz boru hattı projelerini de içeren büyük mühendislik ve inşaat projelerinin gerçekleştirilmesinin teşvik edilmesi;
4. Türk ve Hintli firmaların, Türkiye'de, Hindistan'da ve üçüncü ülkelerde LNG - Rafineri projelerini üstlenmesinin teşvik edilmesi,
5. Petrol ve doğalgaz konularında temel ve uygulamalı araştırma ve geliştirme çalışmaları yapılması;
6. Petrol ve doğalgaz sanayii ile ilgili müteahhitlik ve dizayn, inşaat, işletme ve bakım, mühendislik ve yönetim konularında araştırma yapılması;

7. İmalat, sondaj platformu iyileştirme ve tedariği ve petrokimya işleme tesislerinde işbirliği yapılması;
8. Petrol enerjisi verimliliği, enerji araştırmaları, bölgesel enerji altyapı ağlarının geliştirilmesi ve genişletilmesi gibi enerji politikalarını içeren, petrol enerjisi ve çevre konuları;
9. Uzmanların eğitimi, uzmanlık ve teknik yardım;
10. Petrol ve gaz ile çalışan elektrik santralleri piyasasının gelişmesi; işletme için gerekli özel ekipmanlar ve risk yönetimi;
11. Petrol sızıntısına ilişkin acil uyarı sistemlerini de içeren çevresel koruma sistemleri;
12. Tarafların mutabık kalacağı diğer alanlar.

Madde IV (İşbirliği Şekli)

İşbirliği aşağıdaki şekillerde yapılabilir:

- 1- Bilimsel ve teknik personelin eğitimi ve değişimi, personel için ikili aktivitelerin geliştirilmesi;
- 2- Mevcut bilimsel ve teknolojik bilgi ve verilerin değişimi;
- 3- Ekonomik misyonlar, seminerler ve çalışma grupları organizasyonu;
- 4- Projelerin dizaynı, yapımı, işletilmesi, bakım ve yönetimi;
- 5- Ticari prensiplere göre ekipman, know-how ve teknoloji transferi;
- 6- İlgili teknolojik danışmanlık ve hizmetlerinin sağlanması;
- 7- Karşılıklı olarak ilgi duyulan konularda ortak araştırma veya projeler yapılması;
- 8- Projelerin üçüncü ülkelerde gerçekleştirilmesi;
- 9- Taraflar tarafından mutabık kalınacak diğer işbirliği şekilleri

Madde V (Bilgi)

Taraflar bu Mutabakat Zaptının hükümlerine uygun olarak karşılıklı el değiştiren her türlü bilgiyi tarafların ya da yetkili kişilerin bu bilginin kullanımına ve dağıtılmasına ilişkin bir sınırlama veya koşul olduğuna dair önceden bilgi vermesi durumu hariç olmak üzere serbestçe kullanabileceklerdir.

Taraflar kendi ulusal kanunları ve düzenlemelerine göre sınırlama veya koşulları korumak ve her iki tarafın devletin hukuki sistem çerçevesinde yetkili kişiler arasında transfer edilen ticari ve endüstriyel gizlilik esasları da dahil olmak üzere fikri mülkiyet haklarının korunması için uygun tedbirleri alacaklardır.

Madde VI
(Uyuşmazlık Kararları)

Tarafların temsilcileri herhangi bir tarafın isteği üzerine bu Mutabakat Zaptının uygulanmasını gözden geçirmek veya yürütülmesinde ortaya çıkan meseleleri incelemek üzere zaman zaman zaman bir araya gelecek ve görüş alış verişinde bulunacaklardır.

Bu Mutabakat Zaptının yorumlanmasına veya uygulanmasına ilişkin herhangi bir uyuşmazlık Taraflar arasında görüşmeler ve istişare ile dostça çözümlenecektir.

Madde VII
(Yürürlük ve Süre)

Bu Mutabakat Zaptı, tarafların kendi ulusal mevzuatları çerçevesinde onay prosedürlerini tamamladıklarına dair yazılı bilgi alışverişinde bulundukları gün yürürlüğe girer ve beş (5) yıl yürürlükte kalır.

Bu Mutabakat Zaptı, taraflardan herhangi biri Mutabakat Zaptının süresinin dolmasından 6 (altı) ay öncesinde sona erdirilmesini isteyen yazılı bir bildirimde bulunmadıkça otomatik olarak 5 (beş) yıl süre ile uzar.

Bu Mutabakat Zaptında Tarafların yazılı mutabakatı ile değişiklik yapılabilir. Yapılan herhangi bir değişiklik işbu maddenin 1. paragrafında belirtilen prosedüre göre yürürlüğe girecektir.

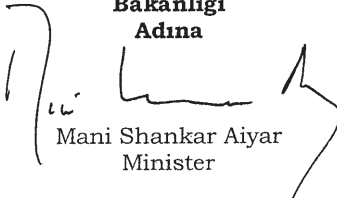
İş bu imza, Mutabakat Zaptını imzalayan tarafları kendi Hükümetleri adına ve amacına uygun olarak temsil etmektedir.

24 Kasım 2005 tarihinde Türkçe, Hintçe ve İngilizce dillerinde bütün metinler aynı derecede geçerli olmak üzere ikiye asıl nüsha olarak hazırlanmış ve imzalanmıştır. Farklılık olması halinde, İngilizce metin esas alınacaktır.

Türkiye Cumhuriyeti
Enerji ve Tabii Kaynaklar
Bakanlığı
Adına


Dr. Mehmet Hilmi GÜLER
Minister

Hindistan Cumhuriyeti
Petrol ve Doğal Gaz
Bakanlığı
Adına


Mani Shankar Aiyar
Minister